M III 12310 (6)



Melodii Române

Cahier 6

notate pentru prima óră

in tôtâ originalitatea şi caracterulŭ lor naţional,
astfel cum sâ esecutâ de Lâutari Români

pentru

Pianoforte

de

ALECSANDRU BERDESCU

dedicate naţiunei române.

MÉLODIES ROUMAINES

Ecrites pour la première fois

dans toute leur originalité et leur caractère national, telles qu'elles sont executées par les Laoutars Roumains

pour le Piano

par

ALEXANDRE BERDESCOU

dediées à la Nation Roumaine.

ROMANISCHE MELODIEN

zum ersten male

in deren ursprünglichen Form und wirklichem Character, so wie dieselben von den Lauthars vorgetragen werden, niedergeschrieben

für das

Pianoforte

von

ALEXANDER BERDESCU

der romänischen Nation gewidmet.

Etab. lith. A. Bielz. Bucurest.

R. P. R.
Biblioteca Centrală
de Stat

Numirea și felulŭ melodiilor din acest caieŭ precum și alte notiții relative.

№ 1. Melodie la o poesie: **Departe sunt de tine, mă temŭ că m'aĭ uĭtat.** Acĕastă poesie, să găsește imprimată pe la librarĭ.

№ 2. Melodie la o poesie populariă: **Dacă'ți-e bărba, tu urîtŭ, ța pămînt de la mormînt, și-i pressară în așternut, să se scóle surd și mut.** Acĕastă poesie este cunoscută numaĭ Lăutarilor.

№ 3. Melodie la o poesie populariă: **Of, of, of, puĭule, ș'alŭ mieŭ trandafirule.** Acĕastă poesie este cunoscută numaĭ Lăutarilor.

№ 4. Danțŭ popular eroicŭ, numit: **Biru greŭ.**

№ 5. Danțŭ popular eroicŭ, numit: **Cum să bate Dunărea.**

№ 6. Danțŭ popular eroicŭ, numit: **Ca la Mehedinți.**

N.B. Aceste treĭ danțurĭ numite: eroice, când să esecutŭ pentru dănțuire, Lăutarĭ aŭ sistema: că dupe ce repetéda pe fie care împarte de două și de treĭ orĭ, apoĭ trecŭ fără întrerupere de la una la alta, și se opresc din esecuție orĭ unde se voriĕ găssi, când amatorĭ întrerup dănțul.

„ Caieu № 7. s'a pus sub presă cu alte diferite melodiĕ.

„ Prețulŭ fie cărui caieŭ s'a ficsată la lei 3. parale 15.

Ministeriul Cultelor și Instrucțiunei Publice din Principatele Unite

„ Dupĕ încredințarea luată prin tr'ŭo comissiŏ specialĕ că melodiile Românе pusse pe note de D. Alecsandru Berdescu păstréda tŏtă originalitatea lor, ca ŭo lucrare nouă, s'a primit prin aprobația Onor. Consiliŭ alŭ Ministrilor a se litografisi pe cont'a guvernatuluĭ. Tŏte caĕurile dar, câte vŏr eșĭ la lumină, vŏr purta sigiliul Ministeriatuluĭ, și nu va fi permissŭ nimenuĭ a le retimprima fără ŭo prealabilĕ autorisațiĕ a Ministeriatuluĭ.

1862. Januarie.

PRINCIPATELE UNITE
MINISTERIUL CULTELOR
ȘI INSTRUCȚIUNEI PUBLICE
BUCUREȘTI

Nom et caractère des mélodies de ce cahier et notices qui leur sont relatives.

№ 1. Mélodie sur une poésie: Je suis loin de toi, et je crains que tu m'aies oublié. Cette poésie se trouve imprimée chez les libraires.

№ 2. Mélodie sur une poésie populaire: Si ton mari ne te plaît pas prends du sable d'un tombeau, et mets-lui dans son lit, afin qu'il se lève sourd et muet. Les ménétriers seuls connaissent cette poésie.

№ 3. Mélodie sur une poésie populaire: Ah! ah, ah! ma poulette, ah! ma rose. Les ménétriers seuls connaissent cette poésie.

№ 4. Danse populaire héroïque, nommée: le lourd impôt.

№ 5. Danse populaire héroïque, nommée: Comme le Danube s'agite.

№ 6. Danse populaire héroïque, nommée: Comme à Mehédintzi.

N.B. Lorsqu'on exécute ces trois airs, nommés héroïques, pour la danse, les ménétriers ont l'habitude, après avoir répété chacun à part deux ou trois fois, de passer sans interruption de l'un à l'autre, et de cette manière ils peuvent s'arrêter n'importe où, quand les danseurs s'arrêtent.

„ Le 7.me cahier contenant différentes mélodies est déjà sous presse

„ Le prix de chaque cahier est fixé à 3 piastres 15 paras
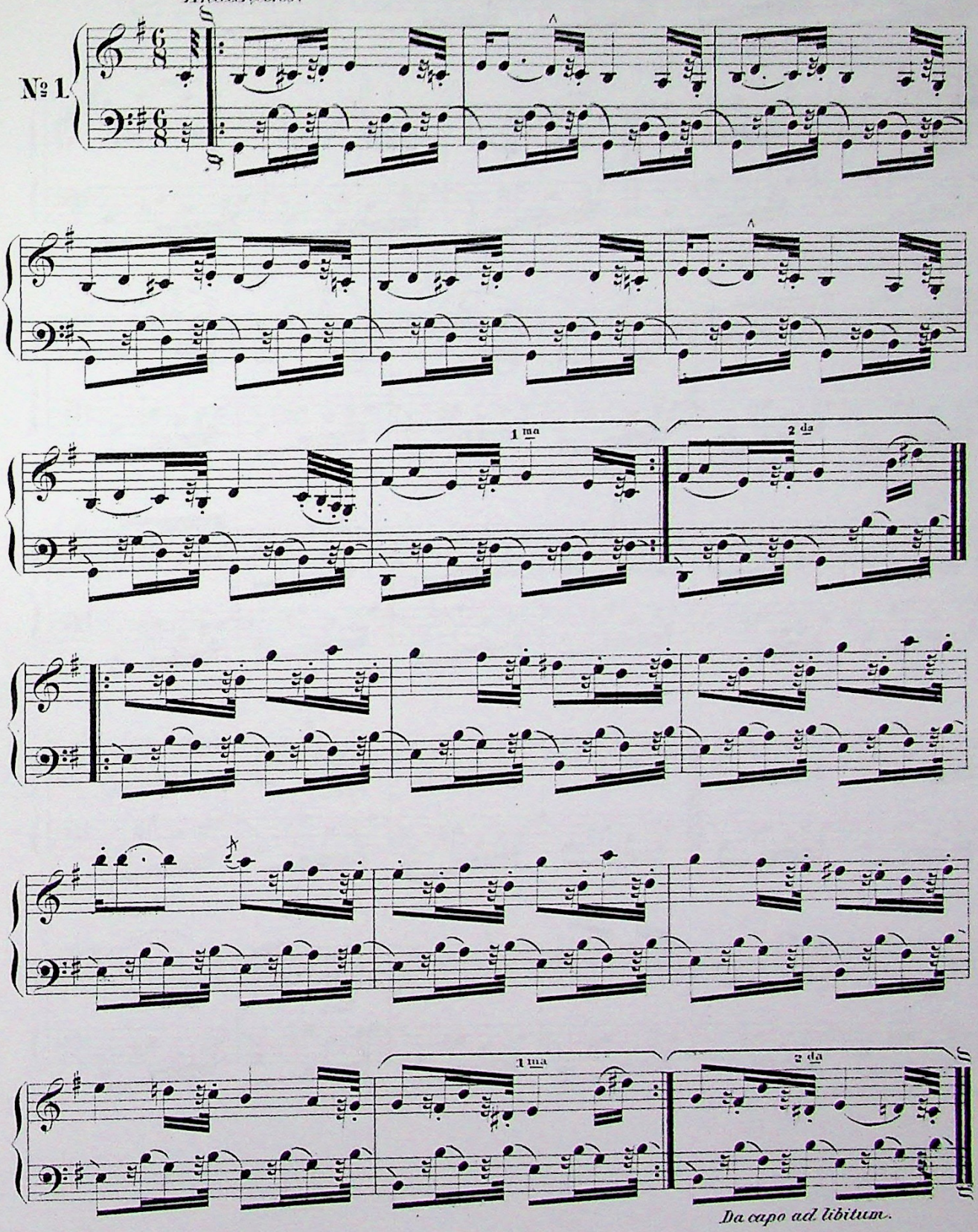
Ministère des Cultes et de l'Instruction publique des Principautés Unies

„ A la suite du rapport de la commission ad hoc, spéciale où il est dit que les Mélodies Roumaines, transcrites par M. Alexandre Berdescou, conservent toute leur originalité comme une autre nouvelle, le Conseil des Ministres en a approuvé l'impression aux frais de l'Etat. Tous les cahiers qui paraîtront porteront donc le sceau du Ministère, et il est défendu à qui que ce soit de les faire réimprimer sans l'autorisation préalable du Ministère.

1862. Janvier.

Andantino.

№ 1.
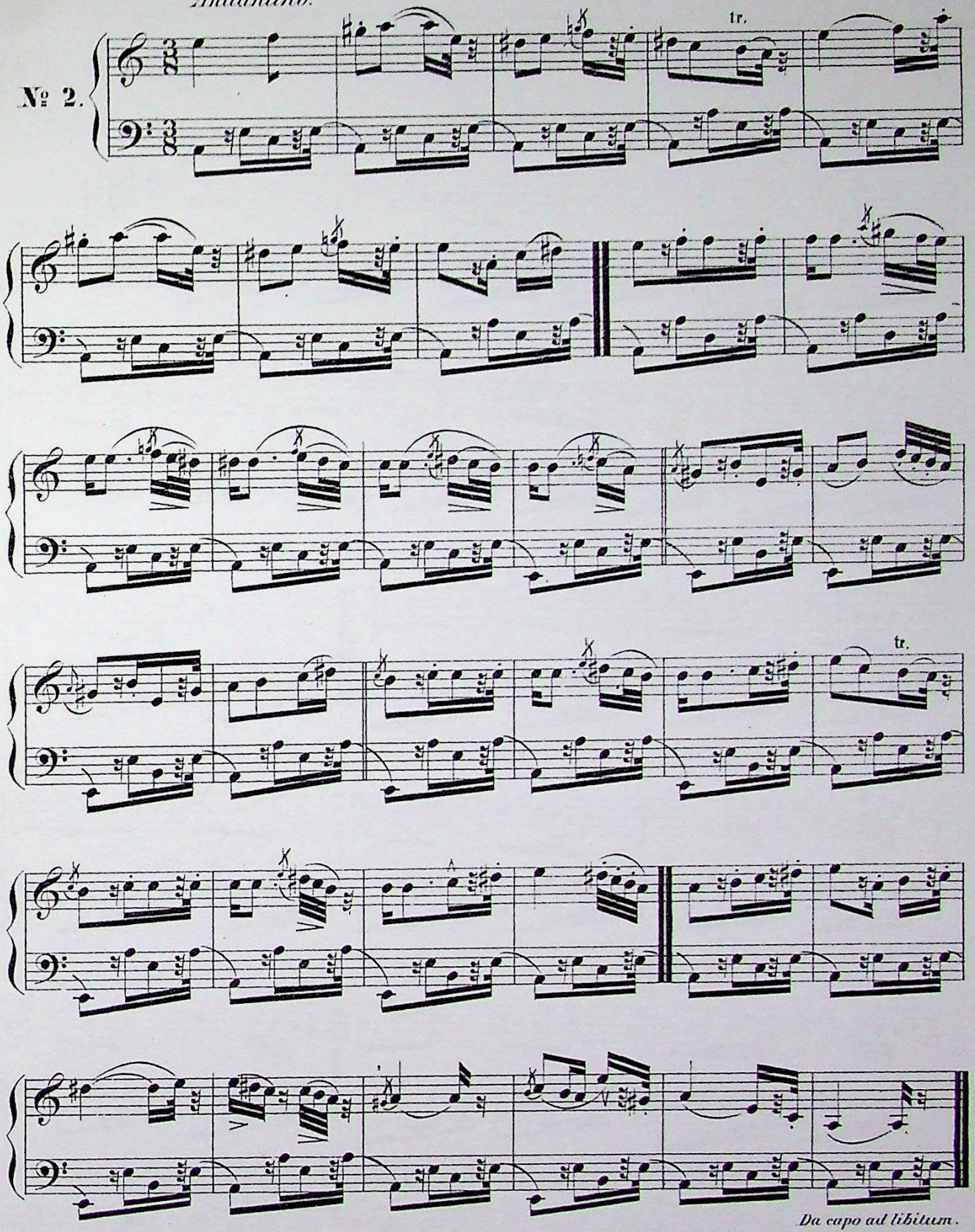


Da capo ad libitum.

BIBLIOTECA FISCAL DE STAT
Inv. 28155

Andantino.
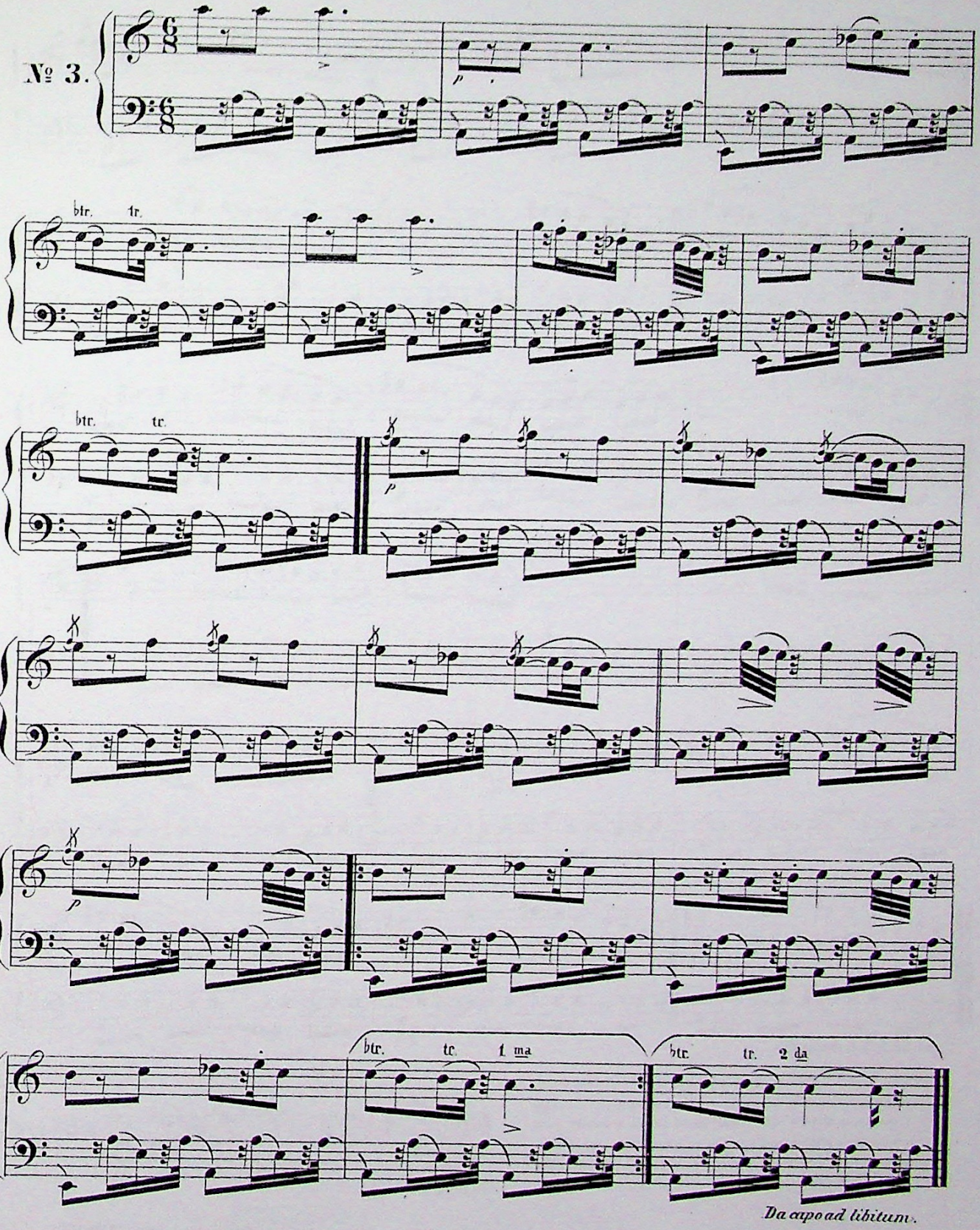
№ 2.



Da capo ad libitum.

Andantino.

№ 3.

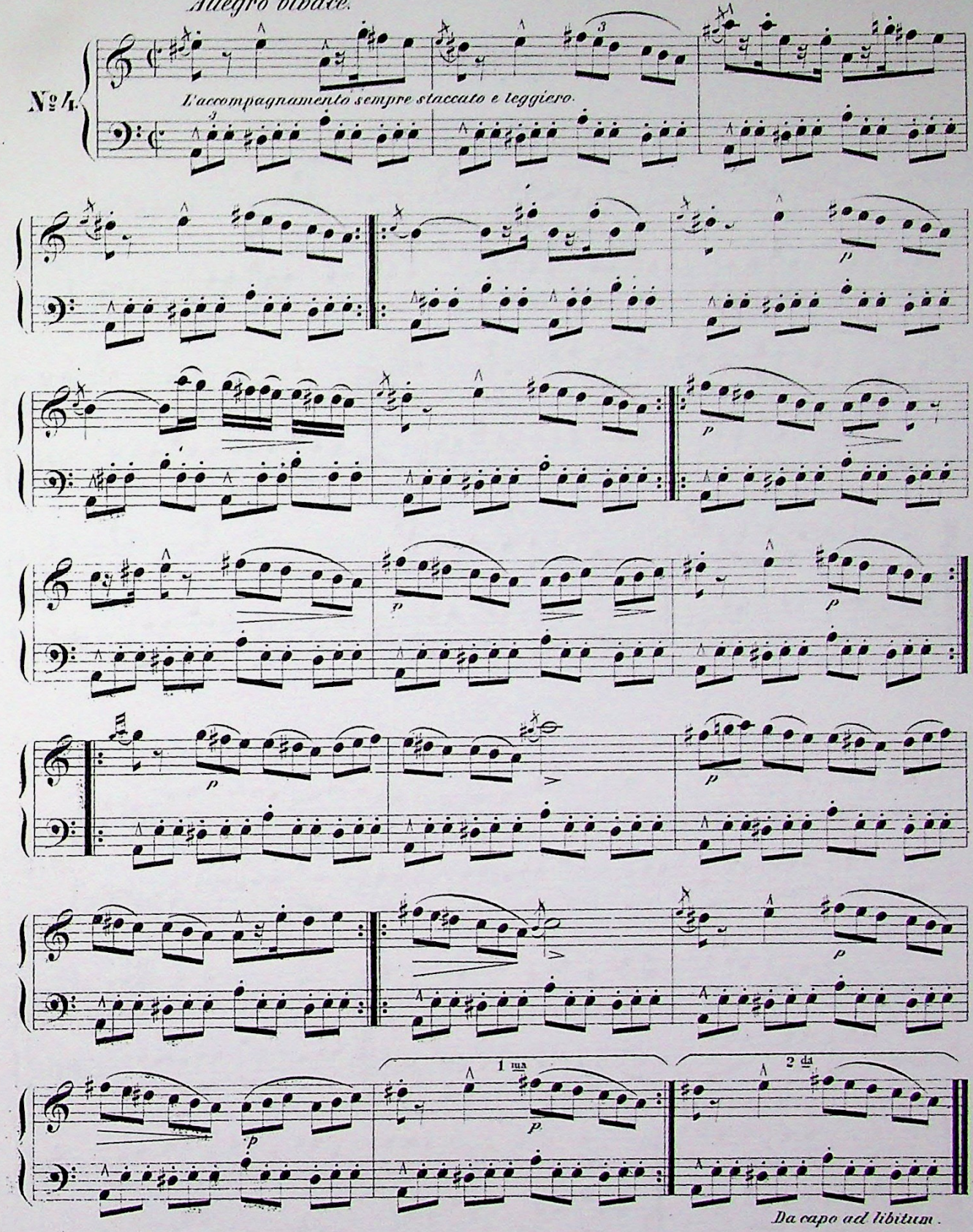


Da capo ad libitum.

Allegro vivace.

№ 4.

L'accompagnamento sempre staccato e leggiero.



Da capo ad libitum.

Măsura 1ª.
1re mesure.

Măsura 2ª.
2me mesure.

№ 4.



Partè 1-ta.
La 1re partie en-
tière.

Partè 2-ta.
La 2me partie entière.

Partè 3ª și
până la fine.
3me partie et
jusqu'à la fin.

Cu va părè dificilă de esecutat originalulŭ acompaniment
ală acestor trei melodii cu №4. 5. și 6. va însoți pe fie-
care melodie împartę cu unul din aceste acompani-
mente separate, care se dară de modelŭ: ca mai fa-
cile, efectŭ însă, nu va face lingă melodiĭ, aceste acom-
panimente streine.

Allegro vivace

№ 5.

L'accompagnamento sempre staccato e leggiero.

1ma

2da

Da capo ad libitum.

Allegro vivace.

№ 6.

L'accompagnamento sempre staccato e leggiero.

1ma

2da

Da capo ad libitum.

№ 5.

Tötä melodia.
Toute la mélodie.

№ 6.

Mäsura 1a
1re mesure.

Mäsura 2a
2me mesure.

Parté 1a tötä.
La 1re partie entière.

Parté 2a tötä.
La 2me partie entière.

Si quelqu'un trouve difficile l'accompagnement original de ces trois mélodies Nº 4, 5, et 6, il aura recours pour chaque mélodie à part, à un de ces accompagnements séparés, qu'on donne comme modèle, étant plus faciles, toutefois, ces accompagnements étrangers n'auront pas d'effet.

Bibliotheca Centralis